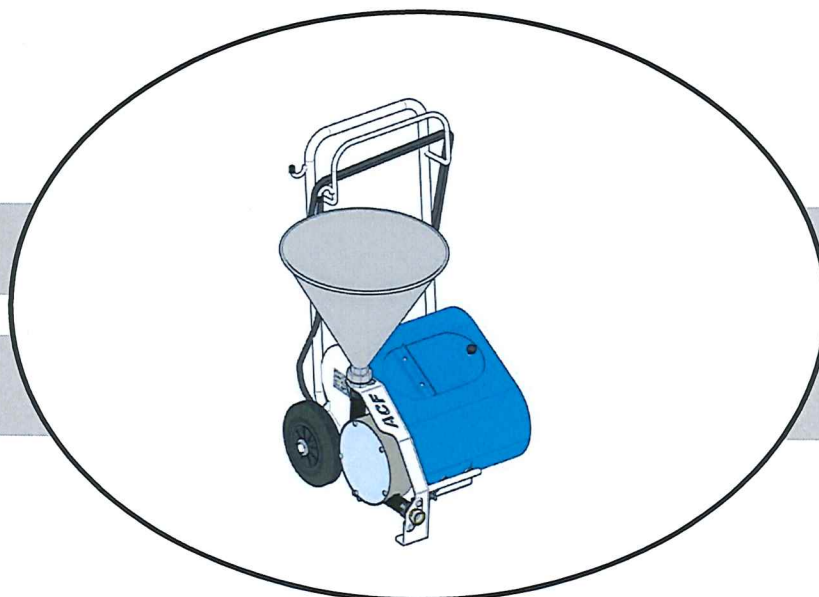
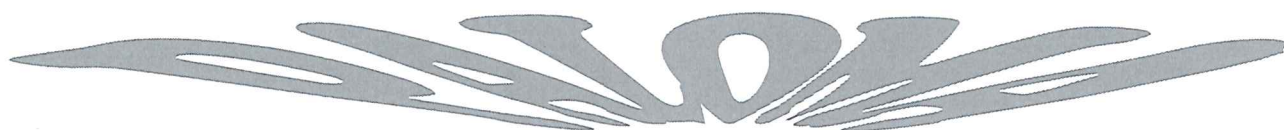


Français
English
italiano
español
Deutsch

ENTRETIEN- PIECE DE RECHANGE
MAINTENANCE – SPARE PARTS
MANUTENZIONE – PEZZI DI RICAMBIO
MANTENIMIENTO- PIEZAS DERECAMBIO
GEBRAUCHS-UND WARTUNGSHANDBUCH



**MACHINE A JOINTER ET A PROJETER
POINTING AND SPRAYING MACHINE
FUGATRICE ED INTONACATRICE PNEUMATICA
MÁQUINA PARA REJUNTAR Y PROYECTAR
FUGEN- UND SPRITZMASCHINE**

1000-0000-0000-0000

1000-0000-0000-0000
1000-0000-0000-0000
1000-0000-0000-0000



REGLES DE SECURITE

Tout appareil électrique est soumis aux règles générales du chantier sur lequel il va être utilisé : hygiène, sécurité, etc. Son utilisation sera confiée aux personnes nommément désignées, qui auront en charge son entretien et son bon fonctionnement. Ces personnes seront équipées convenablement avec des tenues adaptées. La jointoyeuse est munie d'un dispositif de commande à distance et est conforme avec la directive machine 2006/42/CE. Lors de l'utilisation, l'entretien ou la mise au rebut de l'appareil, toujours veiller à bien respecter les précautions d'emploi suivantes.

Lire la totalité de la notice explicative PICTOGRAMMES

	lire attentivement le manuel d'utilisation et de maintenance.		Le port des gants de protection est obligatoire.		Danger tension 220 V
	Le port de protection auditive est obligatoire		le port de de chaussures anti statique est obligatoire		Danger risque d'écrasement

CONTRE INDICATIONS :

1. Ne jamais utiliser PALOMA à des fins autres que sa fonction.
2. Ne pas intervenir sur la machine sans avoir préalablement débranché la prise.
3. Ne jamais débrancher une tuyauterie tant que la Machine est en fonctionnement
4. Ne jamais diriger la lance vers une personne, un animal, un véhicule ou tout autre environnement non destiné à cet effet.
5. Diriger vers la surface de travail l'extrémité du tuyau d'alimentation produit (coté buse) avant de mettre la machine en route.
6. Ne jamais utiliser du tuyau de projection autre que du tuyau préconisé par ACF.
7. S'assurer au remplissage de la cuve qu'aucun corps étranger, autre que le produit choisi, ne tombe dans la cuve.
8. Vérifier régulièrement que l'écrou de maintien de la buse soit bien correctement serré sur le corps du pistolet et que ce dernier soit bien fixé sur le tuyau.
9. Vérifier régulièrement l'état du filetage du pistolet. En cas d'usure constatée, prévoir son remplacement.
10. au nettoyage, NE PAS LAVER AVEC UN NETTOYEUR HAUTE PRESSION

BRANCHEMENT ELECTRIQUE :

- L'alimentation électrique de l'appareil est en monophasé :
- 220-240 V 50/60 Hz

ATTENTION: dans le cas d'utilisation d'un groupe électrogène pour l'alimentation de la machine, prévoir un appareil d'une puissance minimum de 4000 W stabilisés

Protection de ligne : l'appareil doit être branché sur une prise de courant standard 2 pôles + terre. L'installation doit être équipée d'un disjoncteur différentiel et d'un fusible calibré à 10A. **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. Tous les appareils de classe « I » doivent être reliés à la terre. Nous conseillons le port de gants et de chaussures isolantes**

ATTENTION :

- Avant de brancher l'appareil, vérifier la concordance entre la tension du réseau électrique et celle de votre machine. Sa valeur est indiquée : sur la plaque signalétique apposée sur le moteur
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble en bon état.

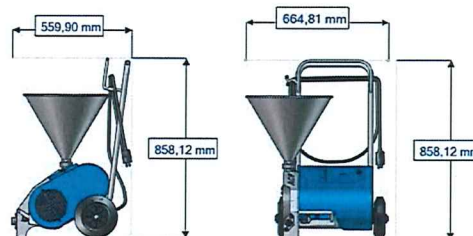
VOTRE PALOMA

PALOMA est une machine destinée au rejointoiment. Son bac en ACIER INOXIDABLE à une contenance de 13 litres. **PALOMA** est équipée d'origine d'une tuyauterie Ø 20 intérieure d'une **longueur de 5 m**.

Elle est équipée d'une commande à distance électrique permettant la mise en route ou l'arrêt du produit au pistolet. Un système de régulation permet d'augmenter ou de diminuer la vitesse et le débit du mélange au pistolet en fonction de la consistance du produit d'une part et du travail à effectuer d'autre part. elle est équipée d'une buse Ø10 , 12 ou 14

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'APPAREIL

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES		
Modèle PALOMA	Monophasé	
Tension d'alimentation	(V)	220-240
Fréquence	(Hz)	50
Moteur : Puissance	(W)	370
Puissance absorbée	(W)	370
Vitesse :	(tr/mn)	1420 à 50Hz
Dimensions :		
Hauteur	(mm)	860
Largeur avec cône	(mm)	665
Profondeur	(mm)	560
Largeur sans cône	(mm)	525
Poids : à vide	(kg)	39



Niveau sonore inférieur à 70 dB suivant la norme 2000/14/CE

UTILISATION DE L'APPAREIL

MISE EN ROUTE :

Montage et préparation : (voir photos)

Lors de l'utilisation de mélange dit « traditionnel » il est impératif que le sable soit tamisé afin de préserver la durée de vie du tuyau de pompe (GRANULOMETRIE MAXI 0-4 mm). Nous préconisons l'utilisation d'un extenseur d'air (P645 ou P648) favorisant le passage du produit dans la machine.

1. Placer la cuve (1) sur le raccord (2) et visser l'écrou fou. (bloquer modérément)
2. raccorder le tuyau de projection (3) sur le châssis (4)
3. raccorder l'embase du câble de commande (5) au socle de la machine (6)
4. brancher la prise de courant (7) à l'alimentation.
5. Préparer une barbotine de 2 litres, mettre la barbotine dans la trémie. Régler une vitesse modérée sur le variateur (environ 45%) à l'aide du volant (11). Appuyer sur le bouton M/A de la poignée JAUNE (9), (une impulsion suffit) La faire passer dans le tuyau de pompe et de transport, puis arrêter quand la trémie est vide. (nouvelle impulsion sur le bouton jaune (9)). Une fois le tuyau bien « graissé », préparer votre produit en le brassant bien à la bétonnière de façon qu'il soit le plus homogène et fluide possible, et charger la trémie. Mettre en route, sans la buse et laisser tourner jusqu'à ce que le produit sorte au bout du tuyau puis arrêter en appuyant sur le bouton M/A
6. choisir la buse adaptée à votre travail et la visser directement à l'extrémité de votre tuyau de projection. Remettre en route et affiner la vitesse de sortie de votre produit en jouant avec le variateur (11).
7. On obtient une coupure rapide en appuyant sur le bouton vert (10) et en le maintenant appuyé (la machine tourne alors en marche arrière !) En relâchant le bouton vert, la machine repart en marche avant et le produit sort à nouveau. Une nouvelle impulsion sur le bouton jaune arrête toute rotation de la pompe.

Option JOINT ETROIT P705

7. l'arrêt à l'aide du bouton jaune combiné à une action simultanée sur le poussoir (8) du pistolet permet une coupure assez brève.

ATTENTION : le pistolet poussoir sert à stopper le produit et non à le ralentir pendant le jointoiment. Pour éviter une usure prématurée de la membrane interne bien appuyer à fond pour l'arrêt du produit.

Ne jamais couper le débit du produit en se servant uniquement du poussoir rep 8 du pistolet ! Toujours arrêter d'abord la rotation de la pompe.

NETTOYAGE :

IMPORTANT :

- Il est conseillé de procéder au nettoyage de l'appareil aussitôt le travail terminé

Le nettoyage sera plus facile si vous n'attendez pas que le produit ait séché dans la cuve , dans le tuyau de projection ainsi que dans toutes les parties où le produit circule.

En fin d'utilisation, débrancher votre tuyau de transport, nettoyer abondamment la cuve et la pompe à l'eau, ôter la buse en bout du tuyau et engager une balle mousse dans le tuyau de transport côté entrée du produit, puis rebrancher à la pompe,

Le produit étant épuisé, ôter la buse en bout du tuyau puis engager une balle dans le tuyau de transport côté entrée du produit, BIEN L'ENFONCER AU FOND DE LA TREMIE, remplir d'eau et mettre en route le moteur. Laisser tourner quelques instants jusqu'à ce que l'eau pousse la balle et ressorte du tuyau. Renouveler l'opération 1 ou 2 fois.

- Nettoyer l'intérieur de la cuve ainsi que les raccords montés sur le tuyau. **NE PAS NETTOYER AVEC UN NETTOYEUR HAUTE PRESSION**
- pour le nettoyage des autres parties, arrêter l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation

MAINTENANCE

Avant toute intervention sur l'appareil, il est impératif de débrancher l'appareil du secteur. Cette machine ne nécessite aucun entretien particulier, vérifier régulièrement l'état du tuyau de pompe.

Si une intervention est nécessaire pour remplacer des pièces telles que les composants électriques, les joints ou autres, se reporter à la liste des composants (voir la vue éclatée en fin de manuel). **ATTENTION de vous assurer du parfait état de la peau silicone protégeant les boutons. Changer immédiatement en cas d'usure constatée.**

Lors du remplacement des tuyaux de pompe, **graisser l'extérieur du tuyau et des galets (graisse silicone voir vaseline)**

ATTENTION : lors du remontage des galets 1500314, le couple de serrage **MAXI est de 40 Nm**

Pièces Détachées

IMPORTANT : Il est interdit d'utiliser des pièces de rechanges autres que celles d'origine Pour toute commande de pièces détachées (voir références sur la vue éclatée en fin de manuel), préciser :

- le type,
- le numéro de série de l'appareil.
- la référence de l'article désiré. (voir schéma).

AIDE AU DEPANNAGE

Identifier avec précision la cause de l'arrêt de l'appareil.

L'appareil ne démarre pas :

Le voyant vert situé vers le bouton du variateur rep 11 est éteint.

- Contrôler : l'alimentation secteur, l'état du cordon d'alimentation
 - Contrôler : que le cordon de la commande à distance soit bien enclenché et le cavalier bien verrouillé.
 - Le moteur est équipé de fusibles de protection situés sous le capot moteur. Vérifier qu'ils ne sont pas grillés, auquel cas les remplacer.
- FUSIBLE TYPE : rapide 6,3 x 32 céramique

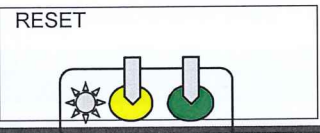
L'appareil s'arrête suite à une chauffe moteur : (le bloc moteur est bouillant)

Le moteur est protégé par un disjoncteur thermique intégré. En cas de surchauffe, il s'arrête.

- Débrancher la prise de courant .
- Attendre le refroidissement du moteur , rebrancher la prise de courant puis appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt (9).

en cas de bouchon, mettant le moteur à l'arrêt

La fonction « reset » permet de redémarrer la machine à distance. En cas de bouchon à la buse ou de surpression, par exemple, la machine se met en sécurité, la led rouge du boîtier variateur s'éclaire et la led verte télécommande clignote. Pour redémarrer la machine il faut maintenir simultanément une pression sur les 2 boutons de la télécommande pendant environ 3 secondes. Lorsque la led rouge du boîtier variateur



s'éteint et que la verte se rallume, la machine pourra reprendre une marche normale après vérification du problème.

SAFETY RULES







ENGLISH

Any electrical device is subject to the general rules of the site where it will be used: hygiene, safety, etc. It will be entrusted for use to personnel who have been designated by name, and who will be responsible for using the device correctly and for maintaining it. These personnel shall be provided with suitable clothing. The pointing machine has a remote control device and is compliant with Directive 2006/42/EC.

During the use, maintenance or disposal of the device, always comply with the following precautions for use.

Read the instructions completely

PICTOGRAMMES

	Read the user and maintenance manual carefully.		Protective gloves must be worn.		Danger voltage 220 V
	Ear defenders must be worn		Wearing anti-static safety shoes is mandatory		Danger of crushing hazard

PRECAUTIONS:

- 1- Do not use PALOMA for purposes other than what it is intended.
- 2- Do not work on the machine without having disconnected it from the mains.
- 3- Never disconnect a hose while the Machine is operating.
- 4- Never point the lance towards a person, animal, vehicle or any other environment that is not intended for this purpose.
- 5- Direct the tip of the product feed hose (nozzle side) towards the work surface before turning on the machine.
- 6- Never use a spray hose other than the hose recommended by ACF.
- 7- When filling the tank, make sure that no foreign body, other than the selected product, falls into the tank.
- 8- Check on a regular basis that the nozzle retainer nut is correctly tightened on the body of the gun and that the gun is solidly attached to the hose.
- 9- Check the condition of the gun threading on a regular basis. If it is worn, it needs to be replaced.
- 10- When cleaning, DO NOT WASH WITH A HIGH PRESSURE CLEANER.

ELECTRICAL CONNECTION:

- The electrical power for the device is single phase:
- 220-240 V 50/60 Hz:

CAUTION : when using a generator for the machine's power supply, it should provide a minimum of stabilised 4000 W (inverter type)

Line protection: the device must be plugged into a standard 2 pole + earth power outlet. The installation must be equipped with a differential circuit breaker and a 16A fuse. **Earthing of the equipment is a compulsory as all equipments belonging to classe "1" . We advise the bearing of gloves and insulating shoes**

WARNING:

- Before connecting the device, check that the mains voltage is the same as that of your machine. The value for your machine is indicated:

on the rating plate affixed to the motor
- If the power cord is damaged, it must be replaced with a cord in good condition.

YOUR PALOMA

PALOMA is a repointing machine. Its STAINLESS STEEL tank has a capacity of 13 litres. **PALOMA** comes standard with a **5-m long** hose, with inside Ø 20.

It comes with an electric remote control allowing product flow to be started or stopped via the gun. A regulation system allows the speed and the flow of the mixture to be increased or decreased via the gun according to the consistency of the product on one hand and of the work to be carried out on the other hand. It is provided with a Ø 10 , 12 or 14 nozzle.

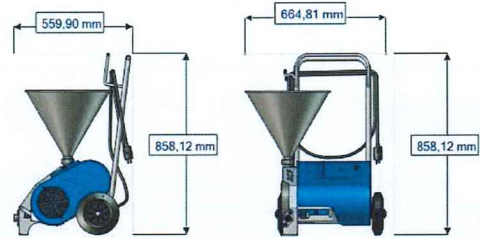
TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE DEVICE

ELECTRICAL CHARACTERISTICS		
PALOMA Model		Single phased
Power supply	(V)	220-240
Frequency	(Hz)	50
Motor: Power	(W)	370
Power consumption	(rpm)	1420 at 50Hz
Speed:		
Dimensions :		
Height	(mm)	860
With with cone	(mm)	665
Depth	(mm)	560
Width without cone	(mm)	525

Weight: empty

(kg)

39



sound level is lower at 70 dB in compliance with the directives listed 2000/14/CE

USING THE DEVICE

START-UP:

Assembly and preparation: (see photos)

In case of use of traditional mortar (sand, lime,water), a calibrated sand is necessarily required in order to preserve the lifetime of hose's pump (MAXIMUM SIZE OF SAND:4mm)

1. Place the tank (1) on the connection (2) and tighten the loose nut (lock moderately)
2. Connect the spray hose (3) to the frame (4)
3. Connect the control cable plug (5) to the socket on the machine (6)
4. Connect the power cord to the (7) power.
5. Prepare a slurry of 2 litres, get all into the hopper, set the regulator to a moderate speed (45, for example) using dial (11). press the YELLOW ON/OFF button on the handle (9), (one press is enough; you do not need to hold the button in). Pass all of the slurry through the system in order to properly wet the pump and transport hose, then stop (press the yellow button again (9). Once the hose has been properly "lubricated", prepare your product by blending it well with a concrete mixer in order to render it as homogenous and as fluid as possible, and load it into the hopper.
- Start the machine without nozzle and wait that the product get out at the end of the transport hose and stop (press the yellow button.
6. Select the nozzle suited for your work and screw directly onto the end of your spray hose. Start the machine and adjust the outflow of your product by adjusting the regulator (11).
7. An even faster cut-off is obtained by pressing the green button (10) and by holding it in (the machine will then run in reverse!). When the green button is released, reverse mode stops, the machine returns to normal operation and the product flows outward again. Another press on the yellow button will cause the pump to cease all rotation.

Option gun 1500238

- 7.press on the yellow button simultaneously to the gun's pushbutton (8)allow a short stop of the product flowh.

CAUTION: during pointing, the push-button has to be used only to stop the product and not to regulate its flow.To avoid a rapid wear of the gun's internal membrane, press strongly the push button to stop the product flow. Never use solely the pushbutton marked 8 on the gun to stop product flow! Always turn off pump rotation first.

CLEANING:

IMPORTANT:

- It is recommended to clean the device as soon as the work is finished

It will be easier to clean the machine if you do not allow the product to dry in the tank, in the spray hose or in any of the parts where the product flows.

- When all of the product has been used, remove the nozzle and engage a foam ball (ref.: 1500232) into the hose pump, PUSH THEM DEEP TO THE BOTTOM OF THE HOPPER. fill the tank with water, turn on the motor, and allow to operate for a few moments until the water flows out of the transport hose and add the foam balls in order to clean the inside of the hose. Repeat this operation 1 or 2 times.

- Clean the inside of the tank as well as the connectors mounted on the hose. **DO NOT CLEAN WITH A HIGH PRESSURE CLEANER**

-to clean the other parts, stop the device and unplug the power cord

MAINTENANCE

Before doing any work on the device, the device must be disconnected from the mains. This machine does not require any particular maintenance; check the condition of the pump hose on a regular basis.

If work is necessary in order to replace parts such as the electrical components, seals or other parts, refer to the list of components (see the exploded view at the end of the manual).**Caution : take care of the state of the silicon skin protecting the on/off buttons.Change it immediately if a xear is noticed**

In replacing pipes pumps, grease outside the pipe and rollers (silicone grease)

WARNING: when remounting the rollers 1500314, **MAX coupling torque is 40 Nm**

Spare Parts

IMPORTANT: Spare parts other than original spare parts may not be used. **When placing a spare parts order** (see the reference numbers in the exploded view at the end of the manual), specify:

FOR INFO: pump in normal use pipe average life expectancy is approximately 100 hours

- the type,
- the serial number of the device.
- the reference number of the desired item (see diagram).

TROUBLESHOOTING

Accurately identify what is causing the machine to stop.

The device does not start:

The green indicator light located near the regulator button mark 11 is not lit.

- Check: the power, the condition of the power cord
 - Check: that the remote control cord is correctly triggered and that the jumper is properly locked.
 - The motor is equipped with protective fuses located under the motor cover. Check that this fuses has not blown; if it has, replace it.
- Type: quick 6,3 x 32 ceracicle

The device stops due to an overheated motor: (the motor unit is boiling hot)

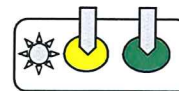
The motor is protected by a built-in thermal circuit breaker. If it overheats, it shuts off.

- Unplug the power cord.
- Wait for the motor to cool down, plug the power cord back in then press the On / Off switch (9).

if a clog occurs, stop the motor

The reset function is used to restart the machine remotely. In the event of a clogged nozzle or a pressure surge, for example, the machine enters a safe mode, the red LED on the variable speed drive unit is lit and the green LED remote control flashes. To restart the machine, the two buttons on the remote control unit must be held down simultaneously for approximately 3 seconds. Once the red LED on the variable speed drive unit turns off and the green LED turns on, the machine can resume normal operation after the problem has been checked.

RESET



ITALIANO

REGOLE DI SICUREZZA

Ogni apparecchio elettrico è sottoposto alle regole generali del cantiere sul quale verrà usato : igiene, sicurezza ecc...

Il suo uso verrà affidato a persone nominatamente designate che avranno in carica la sua manutenzione ed il suo buon funzionamento. Queste persone verranno attrezzate in modo conveniente con delle tute idonee. La fugatrice è dotata di un dispositivo di comando a distanza ed è conforma alla direttiva CE 2006/42.

Durante l'uso, la manutenzione o quando la macchina viene scartata, si raccomanda di rispettare sempre queste precauzioni di sicurezza.

Leggere la totalità del libretto d'istruzione

PITTOGRAMMA

	Leggere attentamente il manuale d'uso e di manutenzione.		Guanti di protezione obbligatori.		Pericolo tensione 220 V
	Protezione obbligatoria dell'udito		Uso obbligatorio di scarpe di sicurezza antistatiche		Pericolo di schiacciato

CONTROINDICAZIONI

1. Non usare mai la Paloma a scopi altri che la sua funzione.
2. Non bisogna mai fare interventi sulla macchina senza essere sicura che la spina sia staccata.
3. Non bisogna mai staccare una tubazione quando la macchina è in funzionamento.
4. Non bisogna mai volgere la lancia di lavoro verso una persona, un animale, un veicolo o qualsiasi cosa che non sia prevista a questo scopo.
5. Volgere verso la superficie di lavoro l'estremità del tubo di alimentazione prodotto (lato ugello) prima di mettere la macchina in moto.
6. Non bisogna mai usare un tubo di proiezione altro che il tubo consigliato dall' ACF.
7. Accertarsi durante il riempimento del serbatoio che nessuno corpo estraneo, altro che il prodotto scelto, non sia caduto nel serbatoio.
8. Verificare regolarmente che il dado di montaggio dell'ugello sia correttamente stretto sul corpo della pistola e che la pistola sia fissata per bene sul tubo.
9. Verificare regolarmente lo stato della filettatura della pistola. Nel caso si constatasse un'usura prevedere la sua sostituzione.
10. Durante la pulizia, NON BISOGNA MAI USARE UN'IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- L'alimentazione elettrica della macchina à di tipo monofase :
220-240 V - 50/60 Hz :

ATTENTI : In caso di uso di un grupo elettrogeno per alimentare la macchina, è necessario prevedere un apparecchio con una potenza minima di 4000 W stabilizzata (con inverter)

Protezione di linea : La macchina deve essere collegata ad una spina elettrica standard **2 poli + terra**.

L'impianto deve essere munito di un interruttore differenziale (tipo Salvavita) e di un fusibile calibrato a 16A. **LA MESSA ALLA TERRA DELLA MACCHINA È OBBLIGATORIA. Tutti gli apparecchi di classe "1" devono essere collegati alla terra. Consigliamo il porto de guanti e di scarpe isolanti.**

ATTENTI :

- Prima di collegare la macchina, verificare la concordanza fra la tensione della rete elettrica con quella della vostra macchina. Il suo valore viene indicato : sulla targa della macchina posta sul motore
Se il cavo di alimentazione viene rovinato danneggiato, deve essere sostituito con un cavo in ottimo stato.

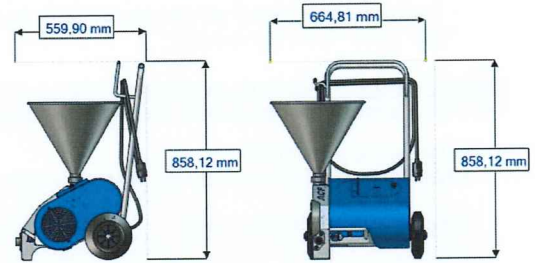
LA VOSTRA PALOMA

La PALOMA è una macchina destinata alla fugatura. La sua tramoggia è in acciaio inossidabile con una capienza di 13 litri. La Paloma viene montata alla fabbricazione con una tubazione di Ø 20 interno con una lunghezza di 5 m. Viene attrezzata con un comando a distanza elettrico che permette la messa in moto o la fermata del prodotto alla pistola. Un sistema di regolazione permette di aumentare o ridurre la velocità e la portata del prodotto alla pistola in base alla consistenza del prodotto da una parte e dal tipo di lavoro da effettuare dall'altra parte. Viene attrezzata con un ugello da Ø 10, 12 o 14

CARATTERISTICHE TECNICHE DELLA MACCHINA

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES		
Modello PALOMA		Monofase
Tensione di alimentazione	.(V)	220-240
Frequenza	(Hz)	50

Motore : Potenza		
Potenza assorbita	(W)	370
Velocità :	(giri /mn)	1420 à 50Hz
Dimensioni		
Altezza	(mm)	860
Larghezza con tramoggia	(mm)	665
Profondità	(mm)	560
Larghezza senza tramoggia	(mm)	525
Peso : a vuoto	(kg)	39



Nivelo di rumore inferiore alle 70 dB direttiva materiale di cantiere 2000/14/CE

Montaggio e preparazione : (vedere foto)

Nell'uso di miscela detta " tradizionale" la sabbia deve sempre essere setacciata in modo di preservare la durata di vita del tubo pompa (GRANULOMETRIA MASSIMA 0-4 mm)

1. Mettere il serbatoio (1) sull'attacco (2) ed avvitare il dado folle. (bloccare con moderazione)
2. Raccordare il tubo di proiezione (3) sul telaio (4).
3. Collegare il raccordo del cavo di comando a distanza sul telaio della macchina (6).
4. Innestare la spina (7) alla rete di distribuzione elettrica.
5. Preparare una boiaccia di circa 2 litri, metterla nella tramoggia, regolare una velocità moderata (circa 45%) sul variatore di velocità tramite il volantino (11). Premere il pulsante **Marcia/Arresto** del manico giallo (9), (basta solo un impulso, è inutile lasciare il dito premuto). Fare passare tutta la boiaccia allo scopo di umidificare per bene il tubo nella pompa ed il tubo di trasporto, poi fermare (nuovo impulso sul pulsante giallo (9). Una volta il tubo ben "ingrassato", preparare il vostro prodotto mescolandolo per bene con l'uso di una betoniere in modo che sia il più omogeneo e fluido possibile e caricare la tramoggia.
Mettere in moto, sanzo l'ugello, quando il prodotto esce fino al tubo, premere il pulsante **Marcia/Arresto** del manico giallo (9).
6. Scegliere l'ugello idoneo al vostro lavoro ed avvitarlo direttamente sull'estremità del vostro tubo di proiezione. Mettere in moto ed affinare la velocità di uscita del vostro prodotto usando il variatore (11).
7. Si ottiene una fermata più veloce schiacciando il pulsante verde (10) e mantenendolo premuto (la macchina gira in marcia indietro !).
8. Lasciando il pulsante verde, la macchina parte di nuovo in marcia avanti ed il prodotto esce di nuovo.
Un nuovo impulso sul pulsante giallo ferma la rotazione della pompa.

opzione pulsante 1500238

- 7 - La fermata tramite il pulsante giallo combinata ad un'azione simultanea sul pulsante (8) della pistola permette un arresto bastante veloce

ATTENZIONE: il pistola pulsante serve a fermare il prodotto e non a rallentarlo durante la fugatura. Per evitare un consumo prematuro della membrana interna appoggiare a fondo per l'arresto del prodotto non bisogna mai chiudere la portata del prodotto usando solo il pulsante (8) della pistola bisogna sempre chiuder per primo la rotazione della pompa.

PULIZIA :

IMPORTANTE :

- Viene consigliato di procedere alla pulizia della macchina subito dopo l'uso.

La pulizia sarà più facile se non si aspetta che il prodotto abbia avuto il tempo di essicarsi nella tramoggia, nel tubo di proiezione e in tutte le altre parti dove passa il prodotto.

Il prodotto è finito, sostituire l'ugello, mettere le palle spugne (rif. 1500232) a l'intrata del tubo di pompa. **METTERLE PER BENE NEL FONDO DELLA TRAMOGGIA**, riempire la tramoggia d'acqua, mettere in moto il motore, lasciare girare un momento fino a che l'acqua pulsa le palle e escono dall'ugello .. Ripetere l'operazione 1 o 2 volte.

-Pulire l'interno della tramoggia con i raccordi montati sul tubo. **NON BISOGNA MAI PULIRE CON UN'IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE.**
-Per la pulizia delle altre parti, fermare la macchina e staccare il cavo di alimentazione dalla rete.

MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi intervento sulla macchina è imperativo staccare la macchina dalla corrente. Questa macchina non necessita nessuna manutenzione particolare. Verificare regolarmente lo stato del tubo nella pompa.

Se risulta necessario un intervento per cambiare pezzi : componenti elettrici, guarnizione o altri riferirsi all'elenco dei componenti (ved. spaccato alla fine del libretto). **ATTENTI Accertarsi del perfetto stato della pelle in silicone che protegge i pulsanti. Da cambiare subito in caso di usura constatata**

Quando si sostituisce il tubo della pompa, lubrificare l'esterno del tubo e rulli (vedi gelatina di petrolio grasso al silicone)

ATTENTI : Nel rimontaggio dei rulli 1500314, la coppia di serraggio **MASSIMA è di 40 Nm**

Ricambi

IMPORTANTE : È vietato l'uso di ricambi altri che quelli originali. Per qualsiasi ordine di ricambi (ved. riferimenti sullo spaccato alla fine del libretto), precisare :

- il tipo
- il numero di serie della macchina
- il riferimento dell'articolo desiderato (ved. schema e spaccato)

AIUTO ALLA RIPARAZIONE

Identificare con precisione la causa del arresto della macchina

La macchina non parte :

La spia verde accanto al variatore (11) rimane spento.

- Controllare : l'alimentazione della rete, lo stato del cavo di alimentazione
- Controllare : che il cavo del comando a distanza sia messo per bene e bloccato con il gancio
- Il motore viene munito dei fusibili di protezione che si trovano sotto il cofano del motore. Verificare che non sono fuso, nel caso cambiarli. Tipo rapido 6,3 x 32 ceramico

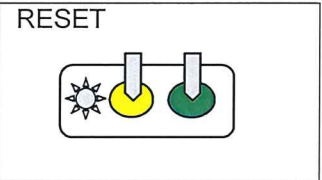
La macchina si ferma seguito ad un surriscaldamento del motore : (il blocco motore è bollente)

Il motore è protetto da un interruttore termico (termica) integrato. In caso di surriscaldamento, si ferma.

- Staccare la spina
- Aspettare il raffreddamento del motore, innestare di nuovo la spina, poi premere l'interruttore Marcia/Arresto (9).

Nel caso di tappo, che ferma il motore

La funzione « reset » permette di riavviare la macchina a distanza. In caso di tappo all'ugello o di sovrappressione, per esempio, la macchina si mette in sicurezza, il led rosso della cassetta del variatore si accende e il led verde del comando a distanza lampeggia. Per riavviare la macchina bisogna premere simultaneamente i 2 pulsanti del comando a distanza per circa 3 secondi. Quando il led rosso della cassetta del variatore si spegne e che il led verde sul manico si riaccende, la macchina potrà riprendere un funzionamento normale dopo verifica del problema.



REGLAS DE SEGURIDAD

ESPANOL

Todo aparato eléctrico está sometido a las reglas generales del área de trabajo donde se va a utilizar: higiene, seguridad, etc. Su utilización se confiará a personas bien determinadas, que se encargarán de su mantenimiento y su buen funcionamiento. Estas personas deberán estar convenientemente equipadas con ropa adecuada. La rejuntadora está provista de un dispositivo de mando a distancia y está conforme con la directiva CE 2006/42.

Durante su utilización, su mantenimiento o la opción de desecho, se deberán respetar las precauciones de empleo siguientes.

Leer el manual explicativo en su totalidad

PICTOGRAMMES

	I Lea atentamente el manual de utilización y mantenimiento.		Es obligatorio utilizar guantes de protección.		Peligro tensión 220 V
	Es obligatorio utilizar protecciones auditivas		Uso obligatorio de zapatos antiestáticos de seguridad		Peligro de aplastamiento

CONTRAINDICACIONES:

- 1- Nunca utilizar PALOMA para otros fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada.
- 2- No intervenir en la máquina sin haber desconectado previamente la toma.
- 3- No desconectar nunca los tubos mientras que la Máquina esté en funcionamiento.
- 4- No dirigir nunca la manga hacia una persona, un animal, un vehículo o cualquier otro medio no destinado a este efecto.
- 5- Dirigir hacia la superficie de trabajo la extremidad del tubo de alimentación del producto (por el lado de la boquilla) antes de poner la máquina en marcha.
- 6- No utilizar nunca otro tubo de proyección que no sea el tubo recomendado por ACF.
- 7- Asegurarse de que durante el llenado de la cubeta no caiga en ella ningún cuerpo extraño que no sea el producto elegido.
- 8- Comprobar regularmente que la tuerca de mantenimiento de la boquilla esté correctamente ajustada en el cuerpo de la pistola y que ésta siga bien fijada al tubo.
- 9- Comprobar regularmente el estado del roscado de la pistola. En caso de desgaste, proceder a su sustitución.
- 10- Durante la limpieza, NO LAVAR CON UN LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

- La alimentación eléctrica del aparato es monofásica: - 220-240 V 50/60 Hz :

CUIDADO : En caso de utilizar un equipo electrógeno para alimentar la máquina, proveer un equipo de una potencia minima de 4000 W estables (con inverter)

Protección de línea: el aparato debe conectarse a una toma de corriente estándar de 2 polos + tierra. La instalación deberá estar equipada con un disyuntor diferencial y un fusible calibrado a 16A. **La conectada a tierra es obligatoria así como todos los aparatos de clase "1"**. **Aconsejamos el puerto de guantes y de zapatos aislantes.**

ATENCIÓN:

• Antes de conectar el aparato, comprobar que la tensión de la red eléctrica y la de la máquina se correspondan. Su valor está indicado :

en la placa de características colocada en el motor

• Si el cable de alimentación está dañado, deberá reemplazarse por un cable en buen estado.

PALOMA

PALOMA es una máquina destinada al rejuntado. Su recipiente de ACERO INOXIDABLE tiene un contenido de 13 litros. **PALOMA** está equipada originalmente con una tubería Ø 20 interior de **5 metros de longitud**.

Cuenta con un mando a distancia eléctrico que permite la puesta en marcha o la detención del producto en la pistola. Un sistema de regulación permite aumentar o disminuir la velocidad y el caudal de la mezcla en la pistola en función de la consistencia del producto por una parte, y del trabajo a realizar por la otra. Está equipada con una boquilla de Ø 10 ,12 y Ø14

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL APARATO

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS		
Modelo PALOMA		Monofásico
Tensión de alimentación	.(V)	220-240
Frecuencia	(Hz)	50
Motor: Potencia	(W)	370
Potencia absorbida	(r.p.m.)	1420 a 50Hz
Velocidad:		
Dimensiones:		
Altura:	(mm)	860
Anchura con cono	(mm)	665
Profundidad	(mm)	560
Anchura sin cono	(mm)	525
Peso: en vacío	(kg)	39



Nivel sonoro inferior a 70 db cumple con las directivas 2000/14/CE

UTILIZACIÓN DEL APARATO

PUESTA EN MARCHA:

Montaje y preparación: (ver fotos)

Cuando se utiliza un mortero tradicional (arena, cal, agua), hay que cuidar que la arena sea bien tamizada para evitar un desgaste anticipado de la manguera de bomba (GRANULOMETRIA <4mm)

- Colocar la cubeta (1) en el racor (2) y atornillar la tuerca loca (bloquear moderadamente)
- Conectar el tubo de proyección (3) sin boquilla en el chasis (4)
- Empalmar el conector del cable de control (5) con la base de la máquina (6)
- Conectar la toma de corriente (7) a la alimentación.
- Preparar una barbotina de 2 litros y hacerla pasar en la tolva. Ajustar una velocidad mediana con el variador (~ 45%) con la rueda (11). Pulsar el botón M/A de la empuñadura AMARILLO (9) (basta con pulsar una vez, no es necesario mantener el botón pulsado). Hacer pasar toda la barbotina para « engrasar » bien el tubo de la bomba y de transporte, y después, parar cuando la tolva este vacía (pulsar de nuevo el botón amarillo (9)).
- Una vez bien « engrasado » el tubo, preparar el producto que se vaya a introducir mezclándolo bien en la hormigonera para que sea lo más homogéneo y fluido posible, y cargar la tolva. Poner en marcha , sin la boquilla, hasta que el producto salga al final del tubo y parar con el botón M/A de la empuñadura.
- Elegir la boquilla que mejor se adapte a su trabajo. Atornillarlas directamente a la extremidad del tubo de proyección. Poner de nuevo en marcha y arreglar la velocidad de salida del producto con el variador 11.
- Para un corte más rápido, pulsar el botón verde (10) y mantenerlo pulsado (la máquina se pone entonces marcha atrás). Soltando el botón verde, la máquina se pone marcha adelante y el producto sale de nuevo. Pulsando de nuevo el botón amarillo, se detiene la rotación de la bomba.

Opción con el 1500238

- La parada con el botón amarillo y el pulsador (8) de la pistola simultáneamente permite un corte bastante breve.

ATENCIÓN: Durante el trabajo, la pistola sirve únicamente para parar el flujo de producto y no para ajustarlo. Para evitar un degüstate anticipado de la membrana interna, apretar fuertemente el botón de la pistola. no cortar nunca el vertido del producto utilizando únicamente el pulsador 8 de la pistola ! Detener siempre primero la rotación de la bomba.

LIMPIEZA:

IMPORTANTE:

• Se aconseja proceder a la limpieza del aparato en cuanto se termine el trabajo

La limpieza será más fácil si el producto no se ha secado en la cubeta, en el tubo de proyección o en cualquier parte por donde circule el producto.

-Una vez que se ha gastado el producto, sacar la boquilla del tubo e introducir una bola de espuma al fondo de la tolva. INTRODUCIRLA BIEN EN EL FONDO DE LA TOLVA , llenar de agua y poner en marcha el motor. Dejar funcionar durante algunos instantes hasta que la bola de espuma salga del tubo. Repetir la operación 1 o 2 veces.

-Limpiar el interior de la cubeta y los racores del tubo. **NO LIMPIAR CON UN LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN**

- Para la limpieza de las otras partes, detener el aparato y desconectar el cordón de alimentación

MANTENIMIENTO

Antes de cualquier intervención en el aparato, es necesario desconectarlo de la red eléctrica. Esta máquina no necesita ningún mantenimiento particular. Comprobar regularmente el estado del tubo de la bomba.

Si se debe realizar una intervención para sustituir piezas como los componentes eléctricos, las juntas u otros, remítase a la lista de componentes (ver la vista por piezas al final del manual). **Asegurese del estado del revestimiento silicón de protección de los botones de mando. Cambiarlo inmediatamente en caso de desgaste constatado.**

En la sustitución de los tubos de bomba, lubricar el exterior del tubo y los rodillos (grasa silicón)

ATENCIÓN: para montar y desmontar los rodillos 1500314, el par de apriete **MÁXIMO** es de 40 Nm

Piezas de Recambio

IMPORTANTE: Utilizar únicamente piezas de recambio originales. Para cualquier pedido de piezas de recambio, ver las referencias al final del manual, precisando:

Para info : la duración de vida media del tubo de bomba en uso normal es de cerca de 100 horas

- el tipo,
- el número de serie del aparato,
- y la referencia del artículo deseado (ver esquema).

AYUDA PARA SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Identificar con precisión la causa de la detención del aparato.

El aparato no arranca:

El indicador verde situado hacia el botón del variador 11 está apagado.

- Controlar: la alimentación de la red eléctrica y el estado del cordón de alimentación
- Controlar: que el cordón del mando a distancia esté bien enclavado y el caballete bien fijado.

• El motor está equipado con 2 fusibles de protección situados bajo el capó del motor. Comprobar que no están fundidos y si lo están, reemplazarlo. Tipo : rápido 6,3 x 32 cerámico

El aparato se para tras un calentamiento del motor: (el bloque del motor está muy caliente)

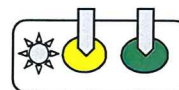
El motor está protegido por un disyuntor térmico integrado. En caso de sobrecalentamiento, se para.

- Desconectar la toma de corriente.
- Esperar a que se enfríe el motor, volver a conectar la toma de corriente y pulsar el interruptor Marcha / Parada (9).
- en caso de atasco, con el motor parado,

La función « Reset » permite el siguiente arranque del equipo a distancia. En caso de supresión o de tapón a la boquilla, el equipo entra al estado seguro , la luz roja del variador se enciende y la luz verde del control remoto parpadea

Para reiniciar el equipo, se necesita mantener al mismo tiempo una presión sobre los 2 botones del control remoto durante 3 segundos. Cuando la luz roja del variador se apaga y que la verde del control remoto se vuelve a encender, el equipo esta listo para funcionar de nuevo después de comprobar el process

RESET



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

DEUTSCH

Jedes elektrische Gerät unterliegt den allgemeinen Vorschriften der Baustelle, auf der es eingesetzt wird: Hygiene, Sicherheit etc. Es darf nur von Personen verwendet werden, die dafür ausdrücklich bestimmt wurden und die sich um seine Wartung und Funktionsfähigkeit kümmern. Diese Personen müssen entsprechende Kleidung tragen. Die Fugenmaschine ist mit einer Fernbedienungsrichtung ausgestattet und entspricht der CE-Richtlinie 2006/42.

Bei der Verwendung, Wartung oder Außerbetriebnahme des Gerätes müssen immer die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden.

Lesen Sie die folgenden Hinweise vollständig durch

PICTOGRAMME

	Die Bedienungs- und Wartungseinleitung aufmerksam durchlesen		Das Tragen von Schutzhandschuhen ist vorgeschrieben		Gefahr Spannung 220 V
	Das Tragen eines Gehörsschutzes ist vorgeschrieben		Antistatische Sicherheitsschuhe müssen getragen werden		Gefahr von Quetschungen

GEGENANZEIGEN:

- 1- Verwenden Sie die PALOMA nur zu ihrem vorgesehenen Zweck.
- 2- Nehmen Sie keine Arbeiten an der Maschine vor, ohne zuvor den Netzstecker gezogen zu haben.
- 3- Ziehen Sie niemals einen Schlauch heraus, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- 4- Richten Sie die Spitze niemals gegen Personen, Tiere, Fahrzeuge oder andere Elemente, die nicht für diesen Zweck bestimmt sind.
- 5- Richten Sie immer das Endstück des Schlauchs (Düsenseite) auf die Arbeitsfläche, bevor Sie die Maschine in Gang setzen.
- 6- Verwenden Sie nur den Spritzschlauch, der von ACF für diesen Zweck empfohlen wird.
- 7- Stellen Sie beim Füllen des Tanks sicher, dass außer dem gewählten Produkt keine Fremdkörper hineinfallen.
- 8- Prüfen Sie regelmäßig, dass die Mutter zum Schließen der Düse korrekt an der Spritzpistole befestigt ist und dass letztere gut am Schlauch befestigt ist.
- 9- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gewindes der Pistole. Wenn Abnutzung festgestellt wird, tauschen Sie sie aus.
- 10- Zur Reinigung KEINEN HOCHDRUCKREINIGER VERWENDEN.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

- Das Gerät besitzt einen einphasigen elektrischen Anschluss:
 - 220-240 V 50/60 Hz:

ACHTUNG: bei Verwendung eines Generators zur Stromversorgung der Maschine ist eine Minimumleistung bereitzustellen von stabilisierte 4000 W (inverter-typ)

Schutz der Leitung: Das Gerät muss mit einem Standardstecker mit 2 Polen + Erde angeschlossen werden. Die Anlage muss mit einem FI-Schutzschalter und einer 16A-Sicherung ausgestattet sein. **Das Gerät muss wie alle Maschinen der Schutzklasse 1 geerdet sein.**

Grundsätzlich erfolgt die Erdung durch den Schutzkontaktstecker des Gerätes. Wir empfehlen dem hafen von handschuhen und von isolierenden schuhen

ACHTUNG:

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Gerätes, dass die Spannung des Stromnetzes und die Ihres Geräts übereinstimmen. Der Wert ist angegeben:

auf dem Typenschild auf dem Motor

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch ein neues Kabel ersetzt werden.

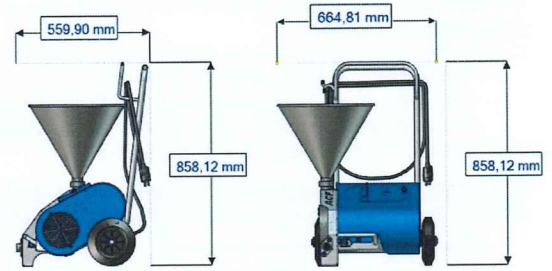
IHRE PALOMA

PALOMA ist eine Maschine zum Verfugen. Ihr ROSTFREIER Behälter hat ein Fassungsvermögen von 13 Litern. PALOMA ist mit einem Schlauch mit 20 Innen-Ø und 5 m Länge ausgestattet.

Sie ist mit einer elektrischen Fernbedienung versehen, über die man das Austreten des Produkts ein- und ausschalten kann. Ein Regulierungssystem ermöglicht die Erhöhung oder Verringerung der Geschwindigkeit und des Durchflusses der Geschwindigkeit der Mischung aus der Pistole je nach Konsistenz des Produkts und auszuführender Arbeit. Sie verfügt über eine Düse mit Ø 10, Ø 12 und Ø 14

TECHNISCHE DATEN

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN		
Modell PALOMA		Einphasig
Versorgungsspannung	(V)	220-240
Frequenz	(Hz)	50
Motor: Leistung	(W)	370
Leistungsaufnahme	(U/min)	1420 bis 50Hz
Geschwindigkeit:		
Abmessungen:		
Höhe	(mm)	860
Größe mit Kegel	(mm)	665
Tiefe	(mm)	560
Größe ohne Kegel	(mm)	525
Gewicht: leer	(kg)	39



Das sonore 70 dB niedrigere Niveau der Norm entsprechend 2000 / 14 / EWG

VERWENDUNG DES GERÄTES

INBETRIEBNAHME:

Montage und Vorbereitung: (siehe Fotos)

Um die Lebensdauer des Pumpenschlauches nicht zu verkürzen, ist es wichtig, dass bei der Verwendung herkömmlicher (selbst hergestellter) Sand-Kalk-Wasser Mischungen der Sand vorab gesiebt wird. Die für die Verarbeitung maximal zulässige Korngröße beträgt 4mm.

1. Setzen Sie den Tank (1) auf das Verbindungsstück (2) und schrauben Sie die Mutter fest (leicht anziehen).
2. Verbinden Sie den Spritzschlauch (3) mit dem Chassis (4).
3. Verbinden Sie das Bedienungskabel (5) mit dem Sockel der Maschine (6).
4. Schließen Sie den Stecker (7) ans Stromnetz an.
5. Wählen Sie die für Ihre Arbeit geeignete Düse und schrauben Sie sie bei den Düsen mit Ø 8, 10 und 12 an die Pistole (8) und bei der Düse mit Ø 14 direkt an das Ende des Spritzschlauchs.
6. Geben Sie etwa 2 Liter Wasser in den Trichter und drücken Sie auf dem M/A (Start/Stop-Schalter) den GELBEN Knopf (9), (einmal drücken genügt, der Knopf muss nicht gedrückt gehalten werden). Lassen Sie das gesamte Wasser durchlaufen, um Schlauch und Pumpe gut zu befeuchten, halten Sie dann an (erneut den gelben Knopf (9) drücken). Bereiten Sie dann 2 Liter Tonschlämme und lassen Sie sie ebenfalls komplett durchlaufen.
Sobald der Schlauch gut „gefettet“ ist, bereiten Sie Ihr Produkt zu, indem Sie es gut im Betonmischer durchrühren, bis es so homogen und flüssig wie möglich ist, und füllen Sie es dann in den Trichter.
Stellen Sie mit Hilfe von Rad (11) am Regler eine moderate Geschwindigkeit ein (z. B. 20). Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die Geschwindigkeit, mit der Ihr Produkt austreten soll, mit Hilfe des Reglers (11) ein.

Druck Option 1500238

7. Das Anhalten mit Hilfe des gelben Knopfes zusammen mit dem gleichzeitigen Bedienen von Taste (8) an der Pistole ermöglicht ein schnelles Abschalten.

ACHTUNG: die Druckpistole darf nicht als Verlangsamung des Produktes während dem Verfugen verwendet werden. Sie darf nur benutzt werden um den Produkt zu stoppen. Um eine frühzeitige Abnutzung der internen Membrane zu vermeiden muss man festdrücken um den Produkt zu stoppen.

Halten Sie niemals den Durchfluss des Produktes nur mit Hilfe von Taste (8) an der Pistole an! Halten Sie immer zuerst die Pumpe an.

REINIGUNG:

WICHTIG:

- Es ist empfehlenswert, das Gerät direkt nach Beendigung der Arbeit zu reinigen.

Die Reinigung ist viel einfacher, wenn Sie nicht warten, bis das Produkt im Tank, im Spritzschlauch oder in anderen Teilen, durch die es läuft, getrocknet ist.

- Wenn das Produkt entfernt ist, füllen Sie den Tank mit Wasser, setzen Sie den Motor in Gang, lassen Sie ihn einige Momente laufen, bis das Wasser aus der Düse austritt, und geben Sie die Schaumstoffkugeln (Ref.: 1500232) hinein, um das Innere des Schlauchs zu reinigen.
VERSENKEN SIE SIE TIEF IM TRICHTER. Wiederholen Sie den Vorgang 1 oder 2 Mal.

- Reinigen Sie das Innere des Tanks sowie die Verbindungsstücke des Schlauchs. **ZUR REINIGUNG KEINEN HOCHDRUCKREINIGER VERWENDEN.**

- Zur Reinigung der anderen Teile halten Sie das Gerät an und ziehen Sie den Netzstecker.

WARTUNG

Vor jedem Eingriff am Gerät muss das Gerät vom Netz genommen werden. Diese Maschine benötigt keine besondere Wartung, prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Pumpenschlauchs.

Wenn ein Eingriff notwendig ist, um Teile wie zum Beispiel elektrische Komponenten, Dichtungen oder ähnliches zu ersetzen, informieren Sie sich in der Teileliste (siehe Explosionszeichnung am Ende der Anleitung).

Beim austausch der pumpenrohre die au benseite des rohres und der rollen (silikonfett) einzufetten

Die Schaltknöpfe der Fernbedienung werden durch eine transparente Silikondichtung gegen Verschmutzung und Feuchtigkeit geschützt. Bitte überprüfen Sie den Zustand der Dichtung regelmäßig und tauschen Sie die Silikondichtung bei erkennbaren Beschädigungen sofort aus

ACHTUNG: Beim Wiedereinbau der Rollen 1500314 beträgt das Drehmoment **MAXIMAL 40 Nm**.

Einzelteile

WICHTIG: Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Bei jeder Bestellung von Einzelteilen (siehe Referenzangaben in der Explosionszeichnung am Ende der Anleitung) geben Sie Folgendes an:

Für info: die durchschnittliche Lebensdauer des Rohres der Pumpe in normalem Gebrauch ist ungefähr 100 Stunden.

- den Typ,
- die Seriennummer des Gerätes,
- die Referenznummer des gewünschten Artikels (siehe Zeichnung).

FEHLERBEHEBUNG

Finden Sie den genauen Grund für das Anhalten des Gerätes heraus.

Das Gerät springt nicht an:

Das grüne Kontrolllicht an der Regler Taste 11 leuchtet nicht.

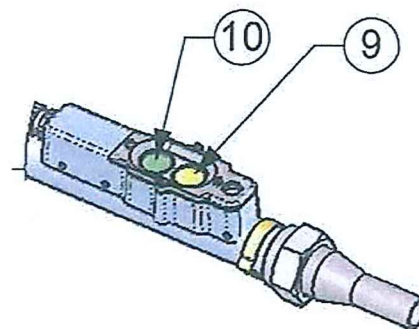
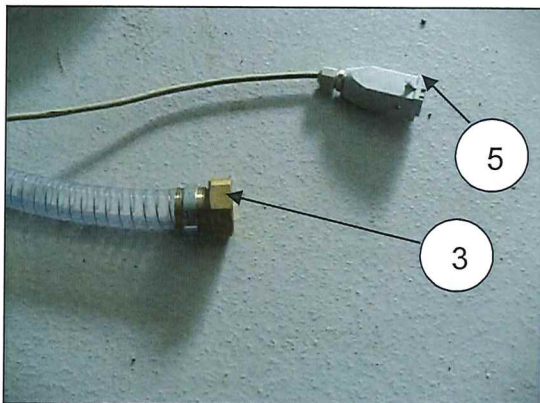
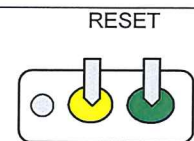
- Prüfen Sie: die Stromzufuhr, den Zustand des Steckers.
- Prüfen Sie: ob das Kabel der Fernbedienung richtig eingerastet ist und verriegelt ist.
- Der Motor ist mit einer Sicherung ausgestattet, die sich unter der Motorhaube befindet. Stellen Sie sicher, dass sie nicht durchgeschmort ist, wenn doch, ersetzen Sie sie. Typ : Schnellzug 6,3 x 32 Keramik

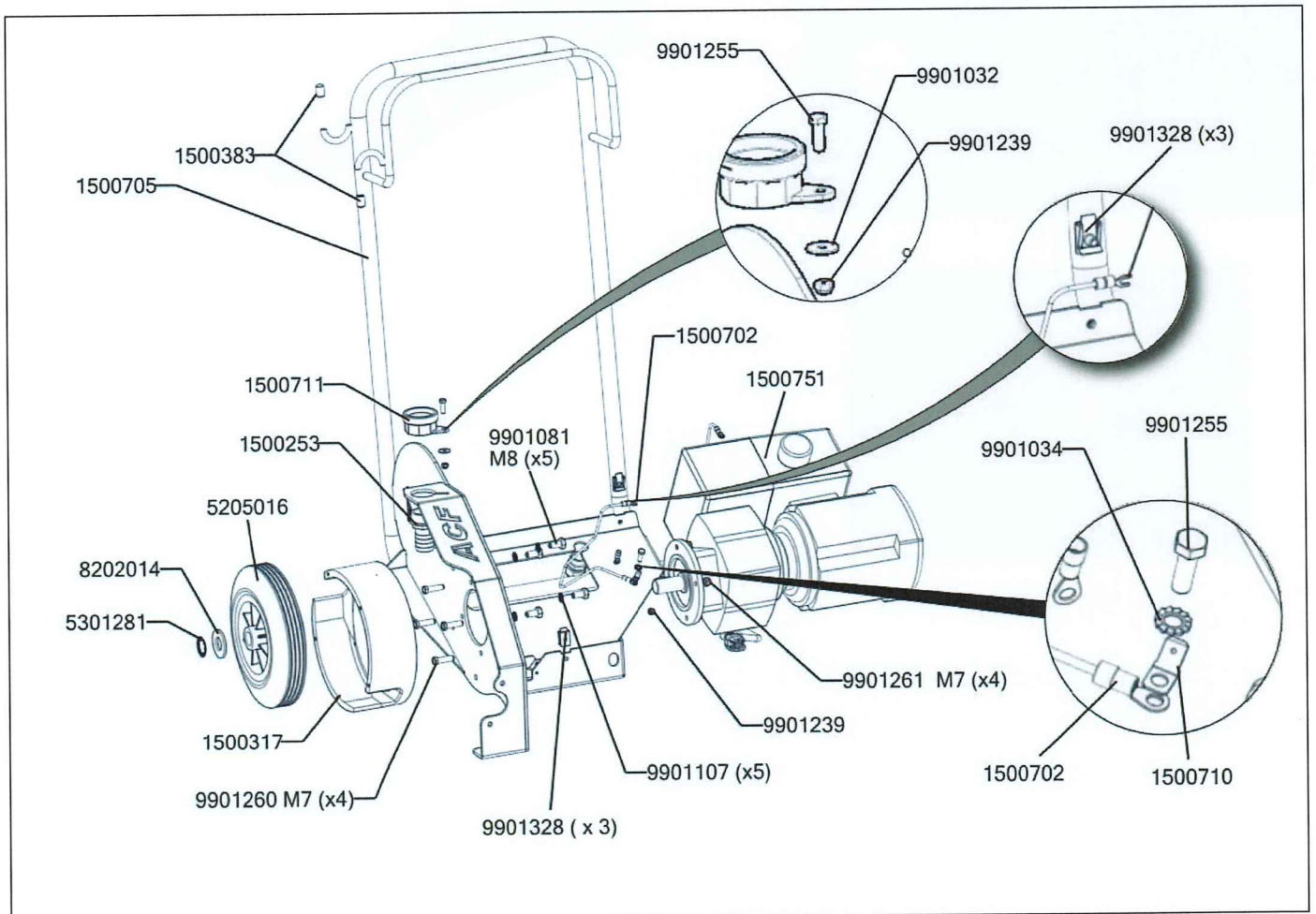
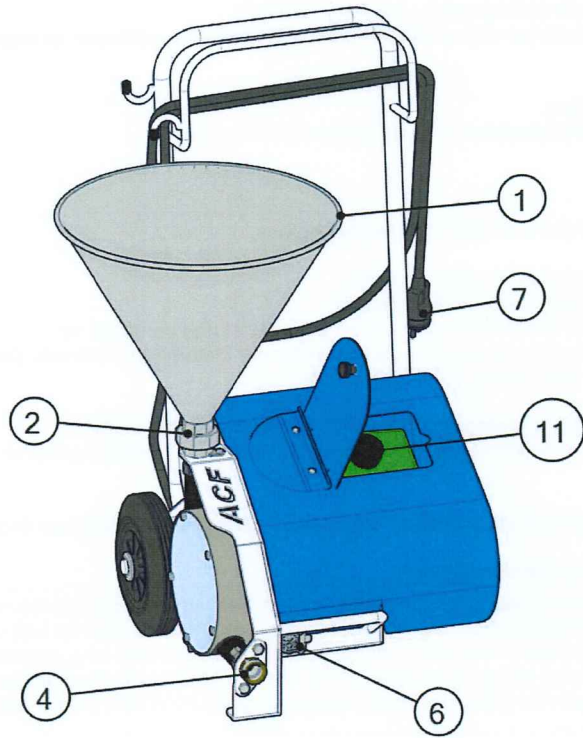
Das Gerät hält aufgrund eines heißen Motors an: (der Motorblock ist kochend heiß)

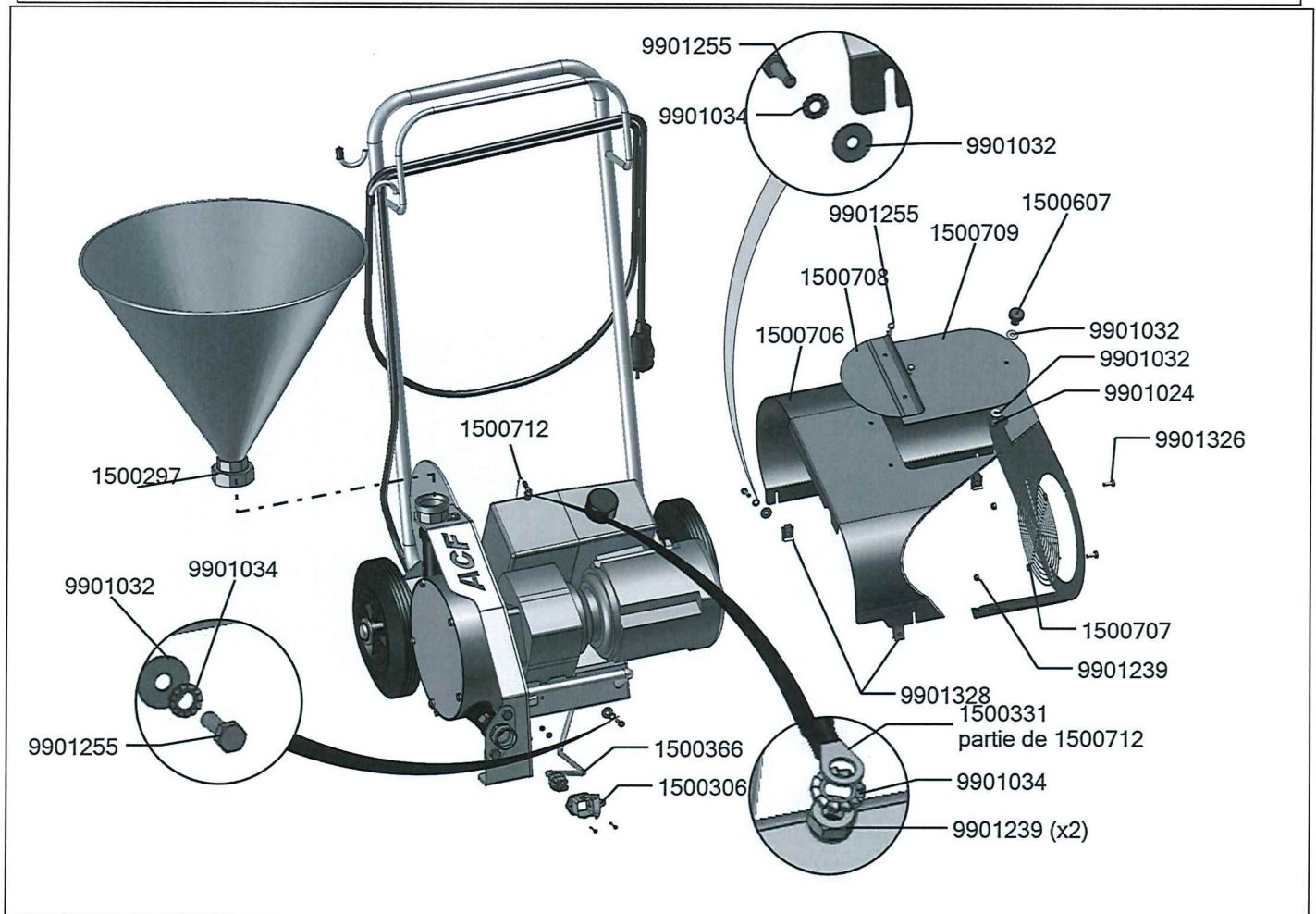
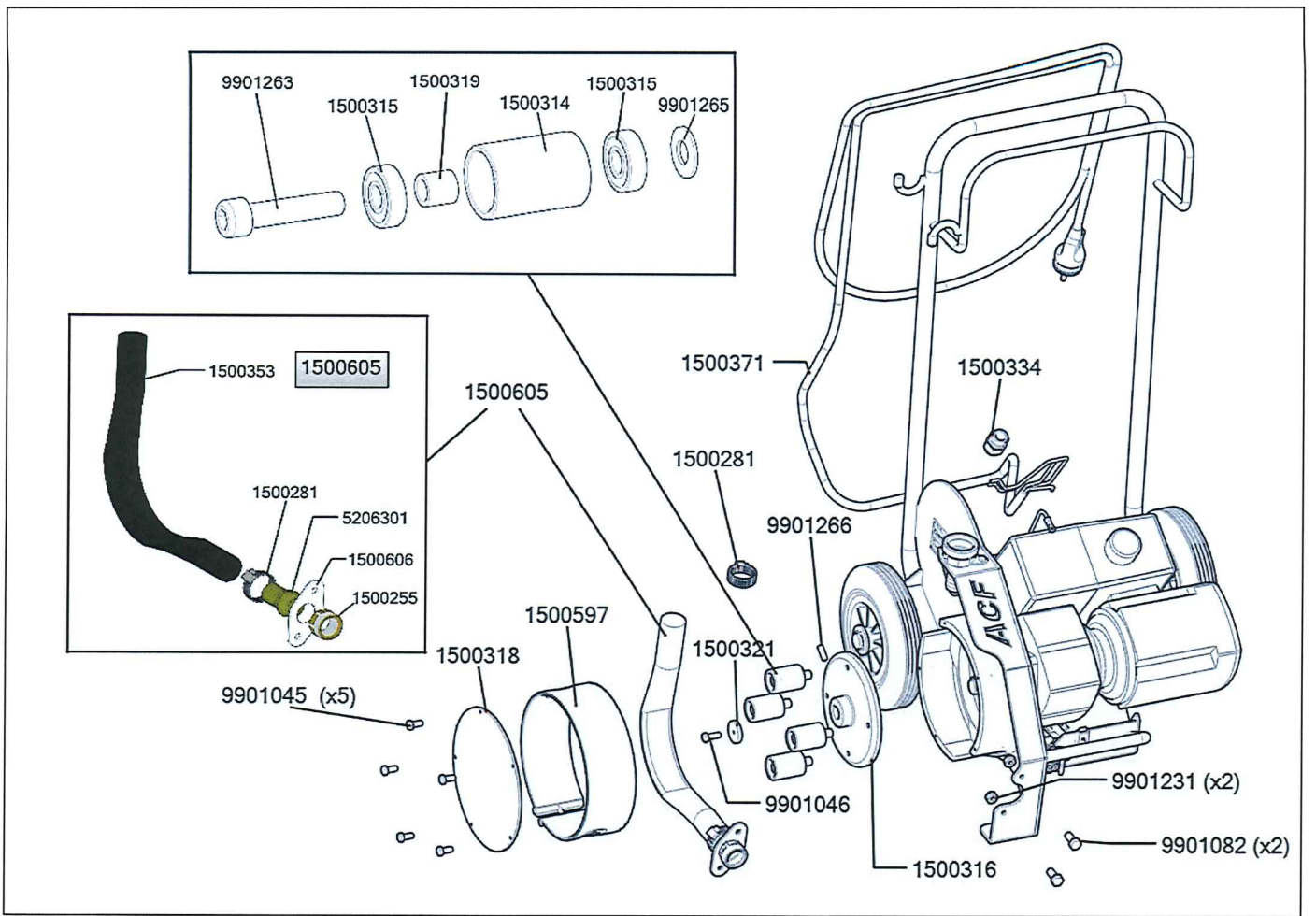
Der Motor wird durch einen integrierten Wärmeschutzschalter geschützt. Bei Überhitzung löst er aus.

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, schließen Sie dann den Netzstecker wieder an und drücken Sie auf den Unterbrecher *Marche / Arrêt* (Start / Stopp) (9).
- Wenn etwas verstopft ist, halten Sie den Motor an

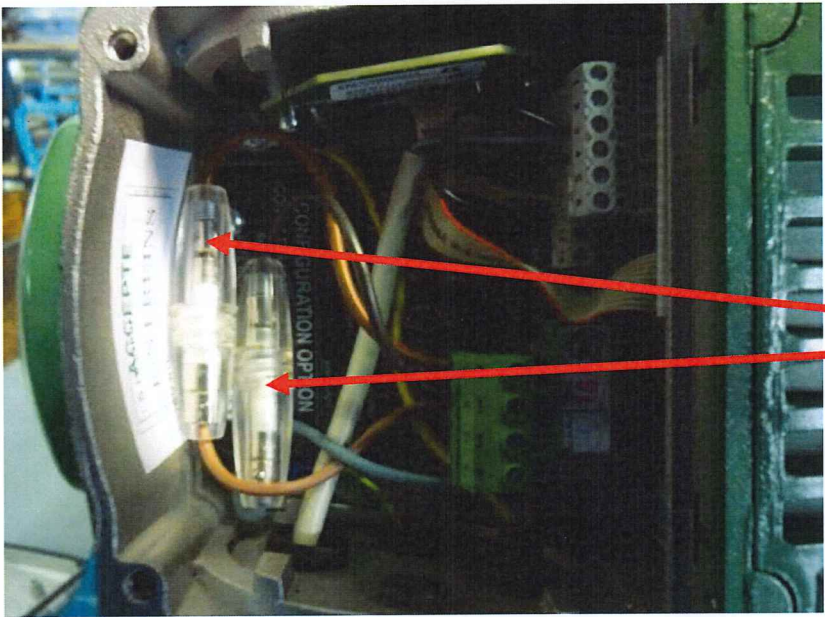
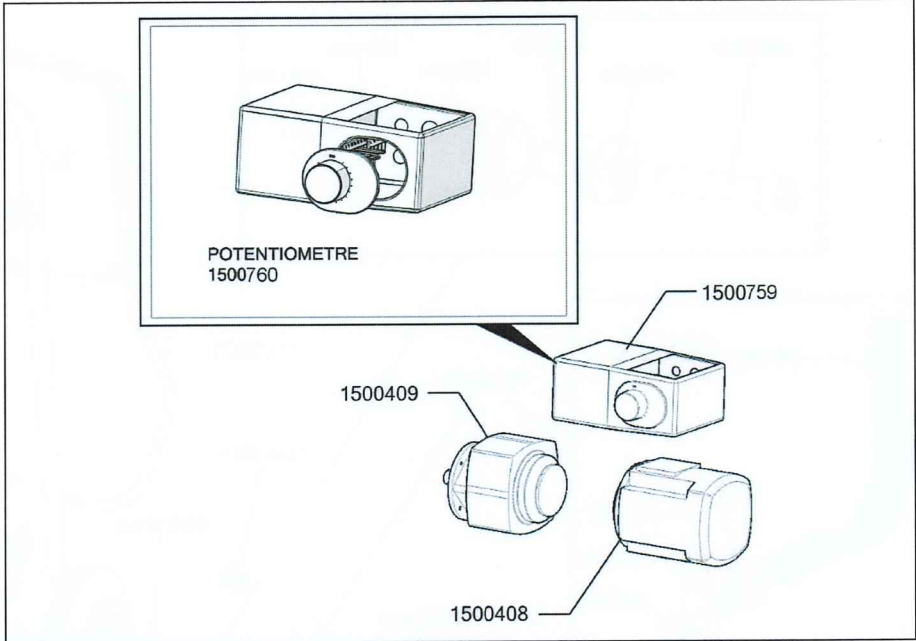
Mit « reset » kann die Maschine im Abstand neu gestartet werden. Bei verschlossener Düse oder Überdruck z.B. geht die Maschine in Sicherheitsposition: die rote LED des Drehzahlreglers leuchtet auf, und die grünen LED Fernsteuerung blinkt. Um die Maschine neu zu starten, muss ca. 3 Sekunden lang gleichzeitig ein Druck auf die 2 Knöpfe der Fernsteuerung ausgeübt werden. Wenn die rote LED des Drehzahlreglers erlischt und die grüne wieder aufleuchtet, kann die Maschine nach Überprüfung des Problems normal weiterlaufen.



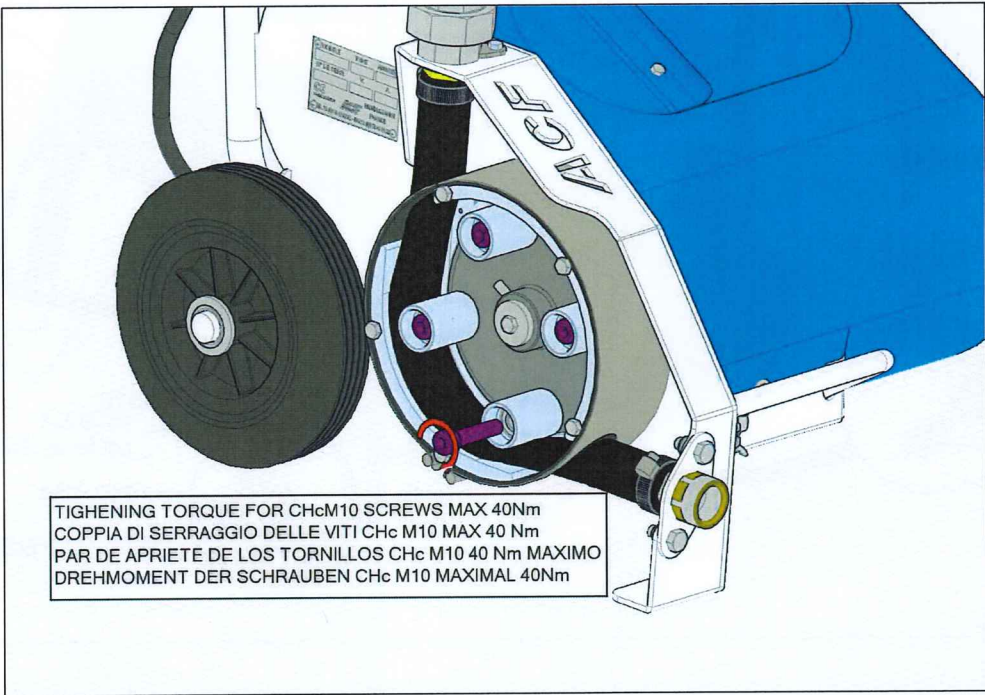




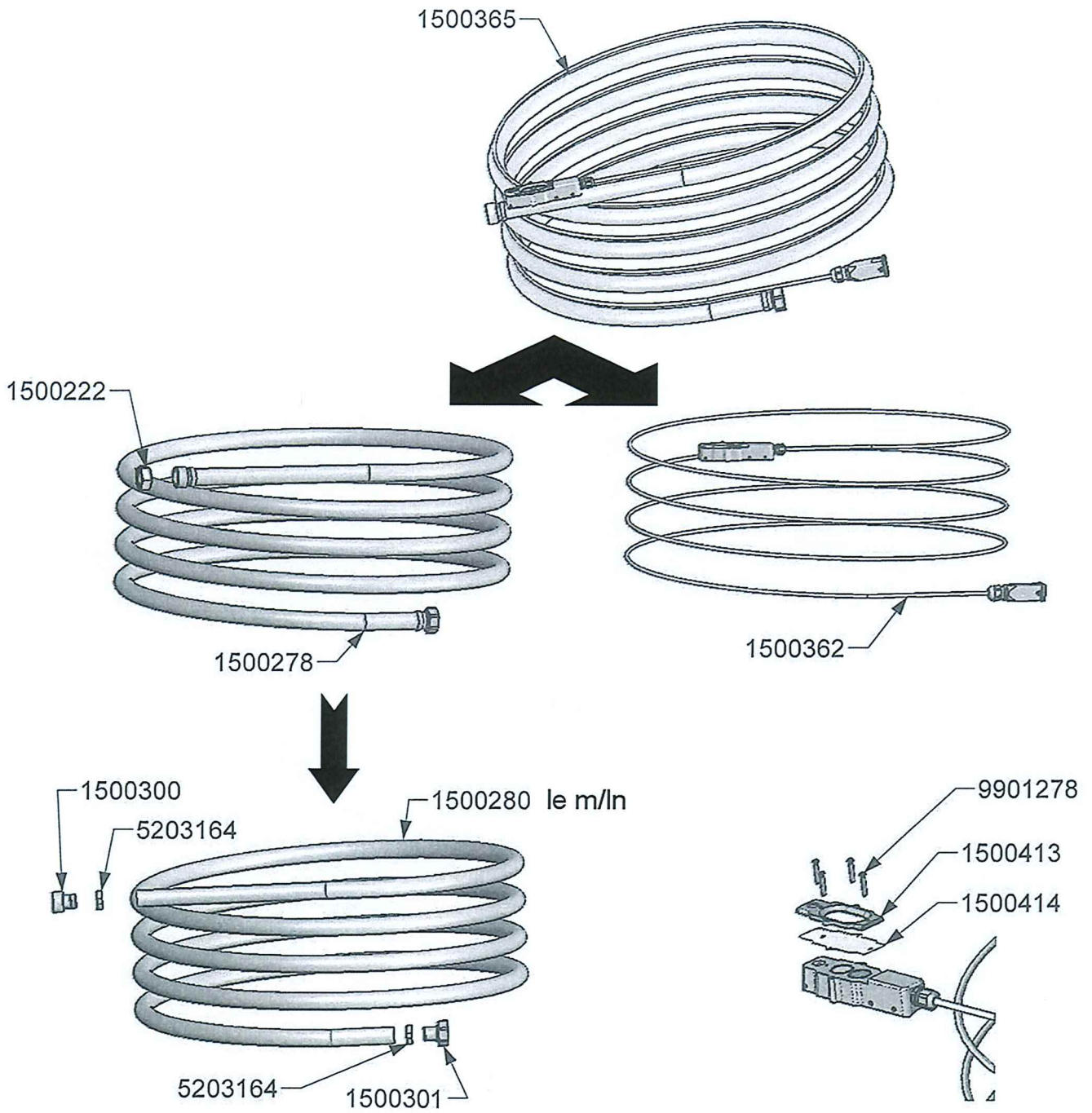
1500751



1500349
+
1500350



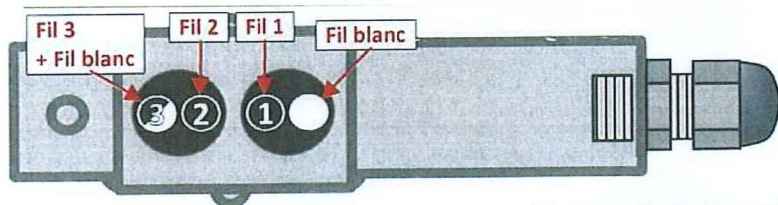
TUYAU DE TRANSPORT / TRANSPORT HOSE / TUBO DI TRASPORTO
TUBO DE TRANSPORTE / TRANSPORTSCHLAUCH



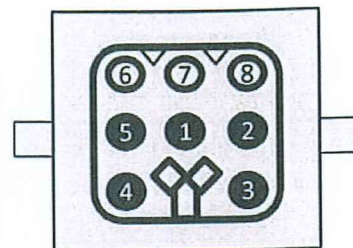
Branchement poignée

Version 3 (2015)

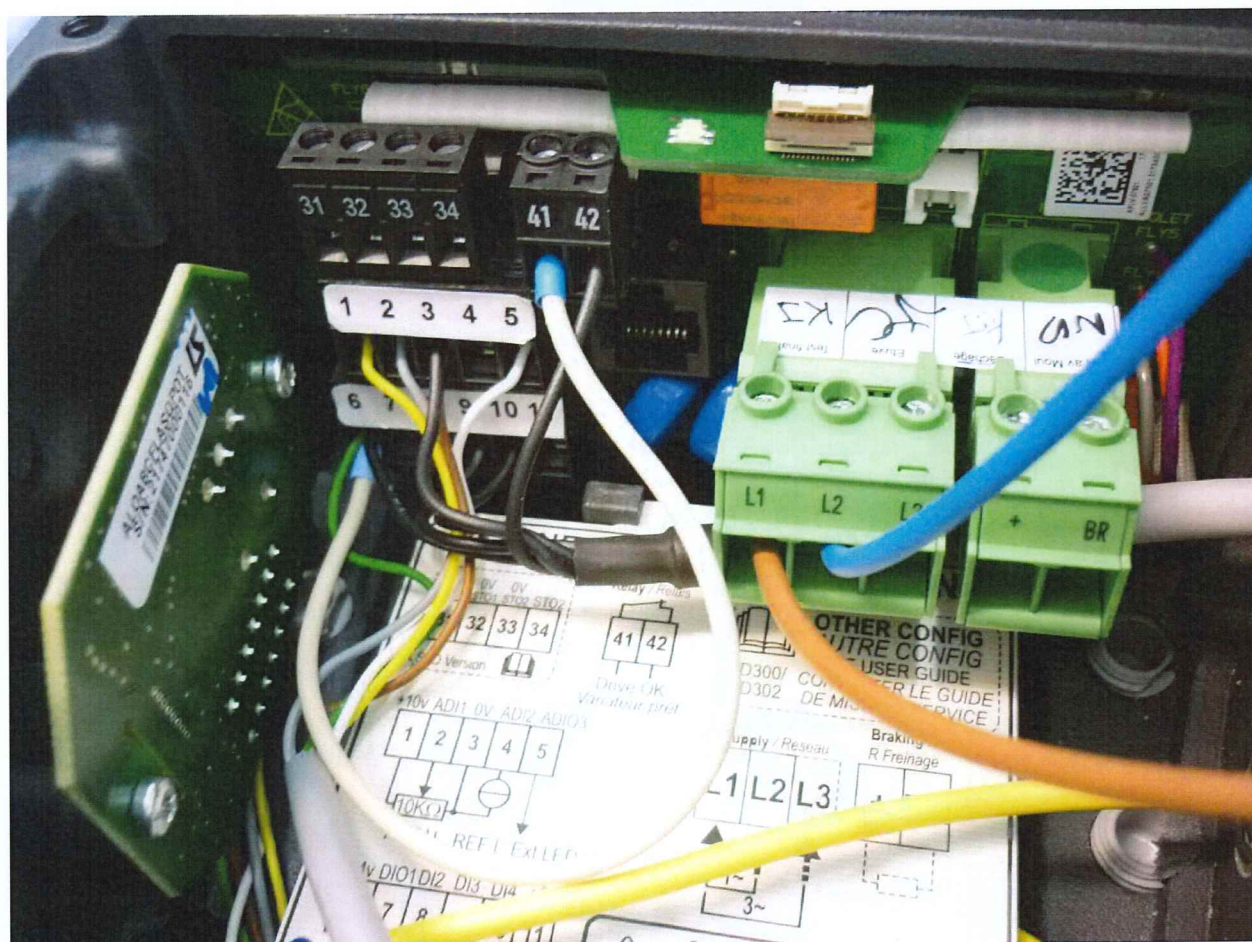
Led avec résistance et câble 5 fil numéroté de 1 à 5
fil n° 4 sur broche de la résistance de la Led



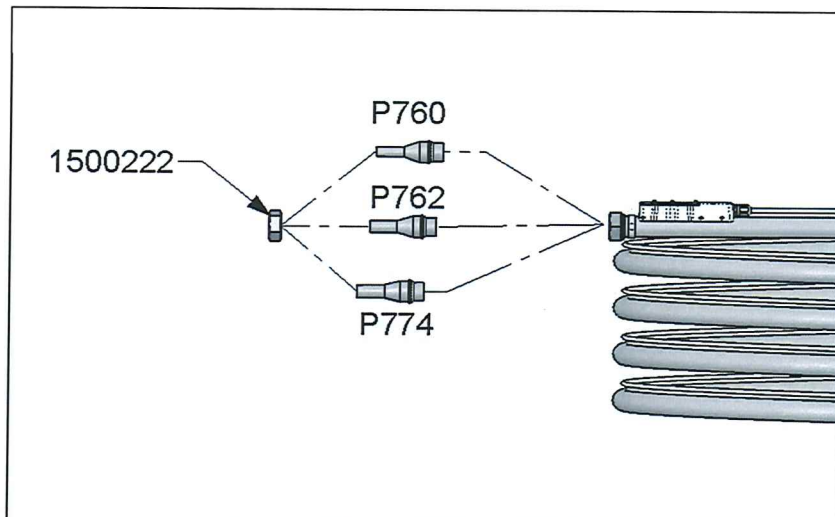
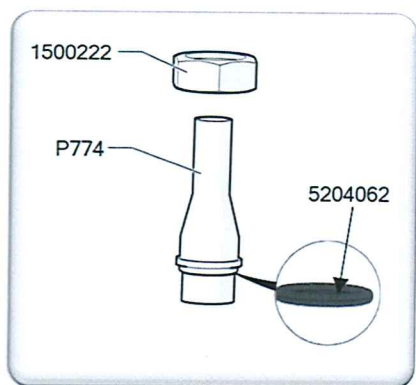
- 1 -> fil 1
- 2 -> fil 2
- 3 -> fil 3
- 4 -> fil 4
- 5 -> fil 5



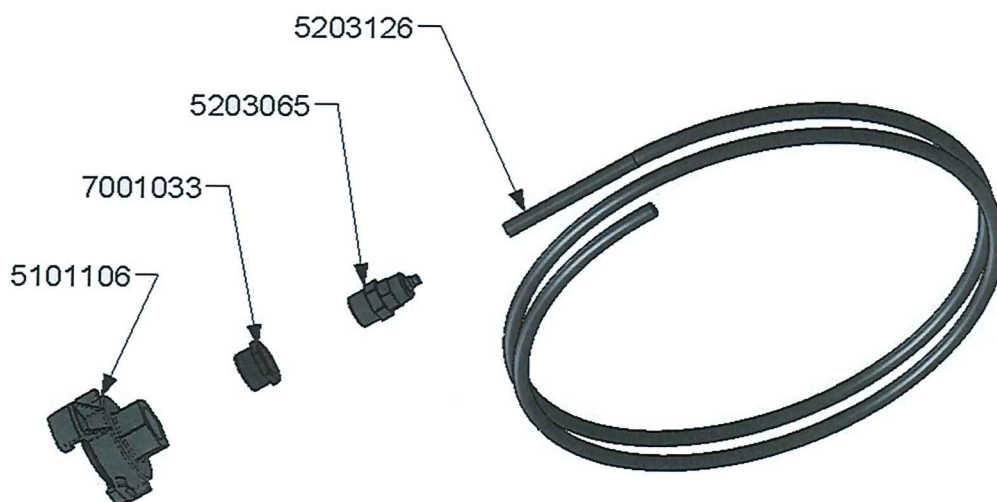
Vue côté enfichage



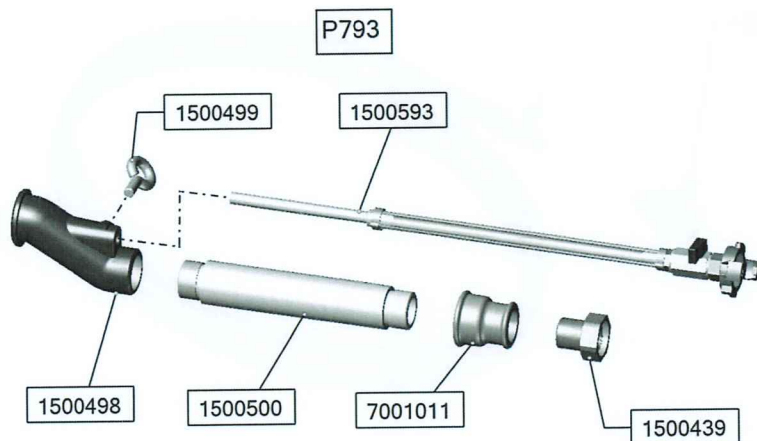
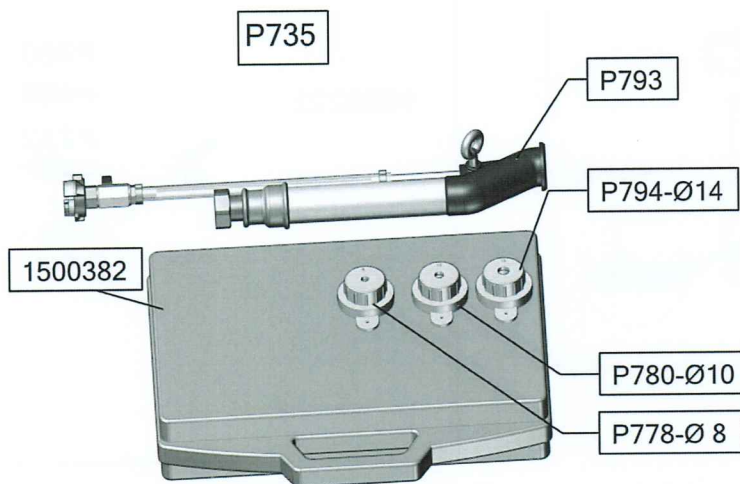
BUSE DE JOINTOIENT Ø 14 / POINTING NOZZLE Ø 14
UGELLO PER FUGATURA Ø 14 / BOQUILLA DE REJUNTADO Ø 14
DÜSE ZUM VERFUGEN Ø 14



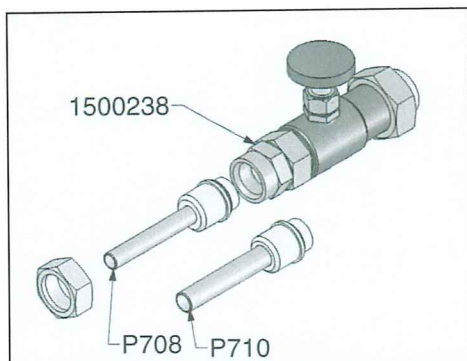
KIT DE NETTOYAGE / KIT OF CLEANING / KIT DI PULIZIA / KIT DI LIMPIEZA / REINIGUNGSSTOCK
Réf : 1500446



EN OPTION / OPTIONS / OPCIONAL / OPTION
OPTION « projection » / spray GUN OPTION / OPZIONE « proiezione »
OPCIONAL MANGA PARA “proyección” / OPTION SPRITZDÜSE

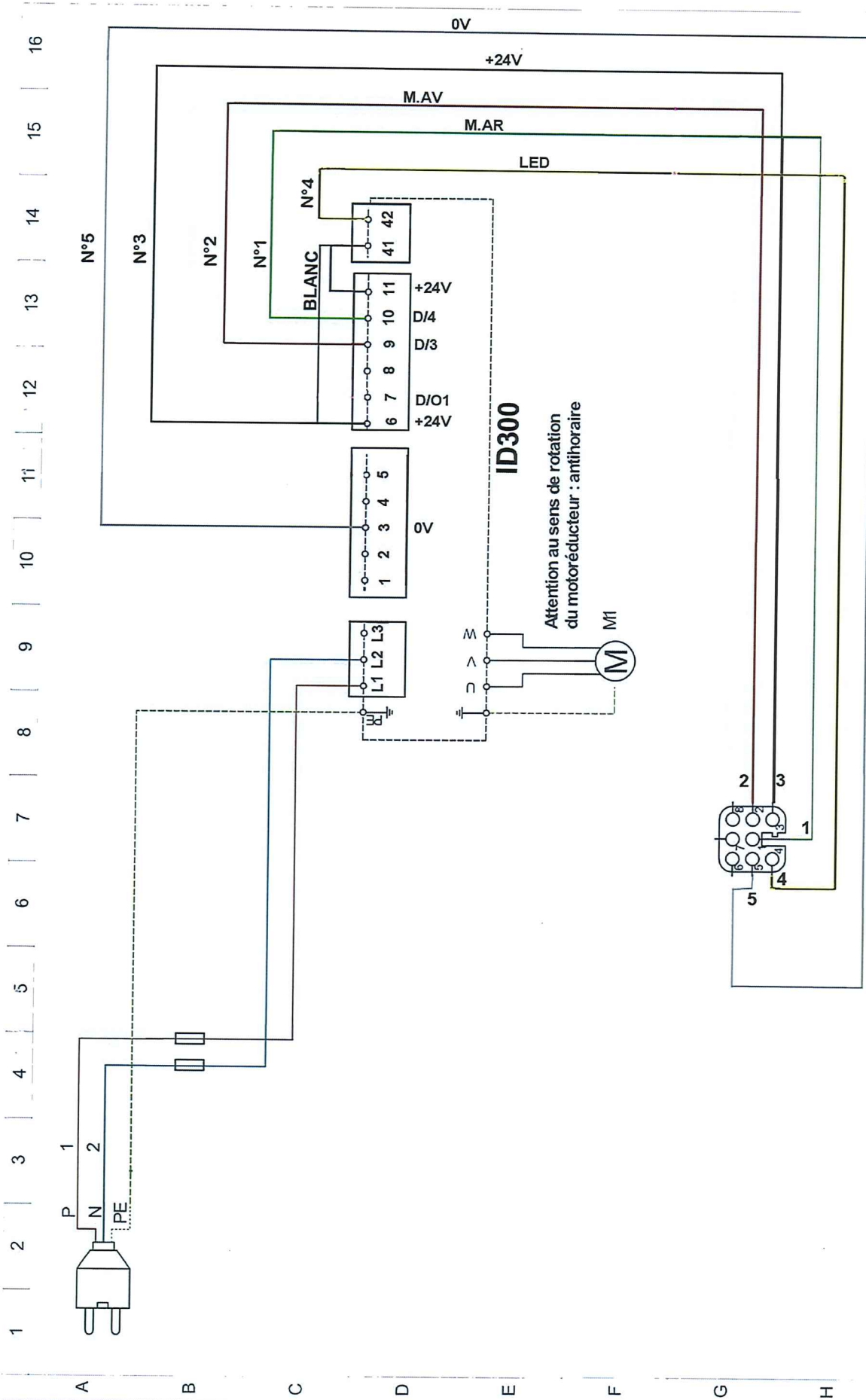


OPTION « spécial brique et joints étroits » / POINTING GUN OPTION / OPZIONE « fugatura » / OPCIONAL
PISTOLA PARA REJUNTAR / OPTION DÜSE ZUM VERFUGEN



P705

REFERENCE	Ø
P708	8
P710	10



Format : A4

Auteur : D.C.

Date :



PALOMA

Boîtier de Commande et varméca

Folio : 3/3

Revision : 00

Rev. Date Modification



Air comprimé français

8, rue du Chêne
69380 CIVRIEUX D'AZERGUES
France
Tel :04.78.43.62.62
fax :04.78.43.69.28
www.acf-france.com

DECLARATION DE CONFORMITE CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

JOINTOYEUSE
POINTING AND SPRAY
FUGATICE ED INTONACATRICE
MÁQUINA PARA REJUNTAR Y
PROYECTAR
FUGEN- UND SPRITZMASCHINE

TYPE :JOINTOYEUSE
MODELE : PALOMA

Nous ACF, responsable du dossier technique :
responsible of the technical file :
responsabile del file tecnico :
resposable del expediente técnica :
Für die technische Unterlagen verantwortlich

CERTIFIONS QUE LA FABRICATION DU PRODUIT SUIVANT EST CONFORME AUX DISPOSITION SUIVANTES :

Declare that the construction of the following product is complies with the following regulations:
Dichiariamo che la costruzione del seguente prodotto e conforme alle seguenti disposizioni :
Se declara que el producto estan en conformidad con les disposición :
Hiermit erklären wir, dass die Herstellung des folgenden Produkts mit den folgenden Bestimmungen übereinstimmt:

DIRECTIVE MACHINE 2006/42/CE
Machines guidelines 2006/42/CEE
Direttiva macchine 2006/42/CEE
Directiva maquinas 2006/42/CEE
EG Maschinenrichtlinien 2006/42/ EWG

DIRECTIVE MATERIEL DE CHANTIER 2000/14/CE
Materail for construction 2000/14/CEE
Materiale de cantiere 2000/14/CEE
Materiales para construcción 2000/14/CEE
Baugeräte-Richtlinie 2000/14/EWG

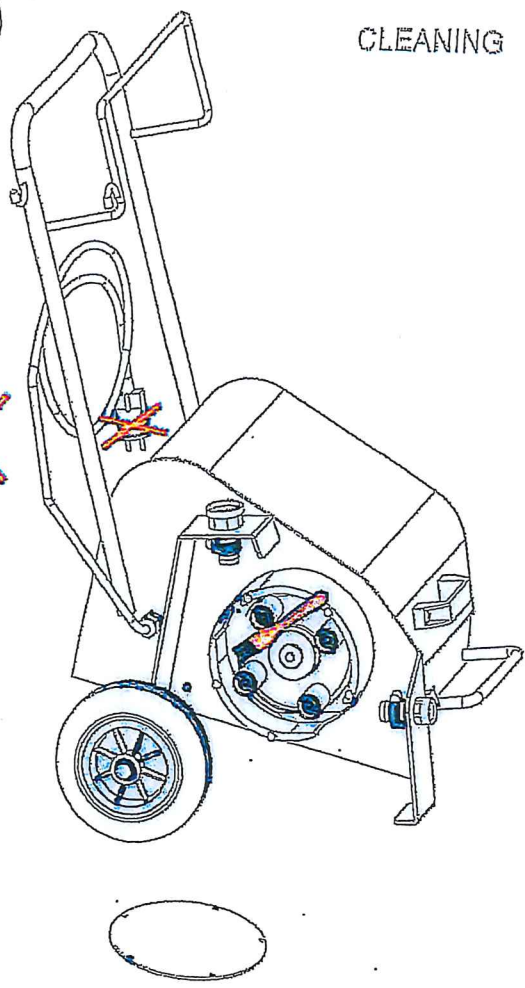
DATE / DATE / DATA / DATUM / FECHA

Le :01/02/2019

SIGNATURE DU CONSTRUCTEUR
Firma del costruttore
Manufacturer's signature
Unterschrift des Herstellers
Firma de constructor

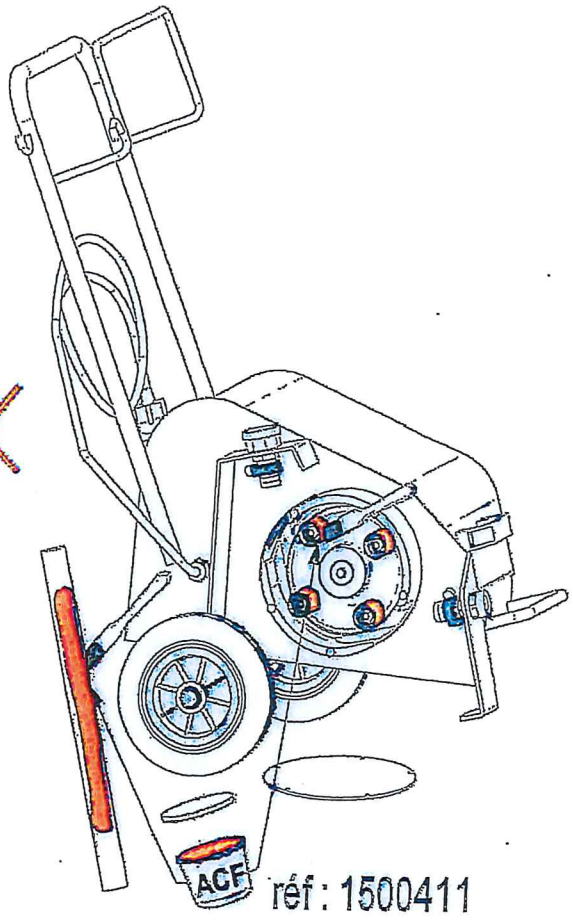
1

CLEANING

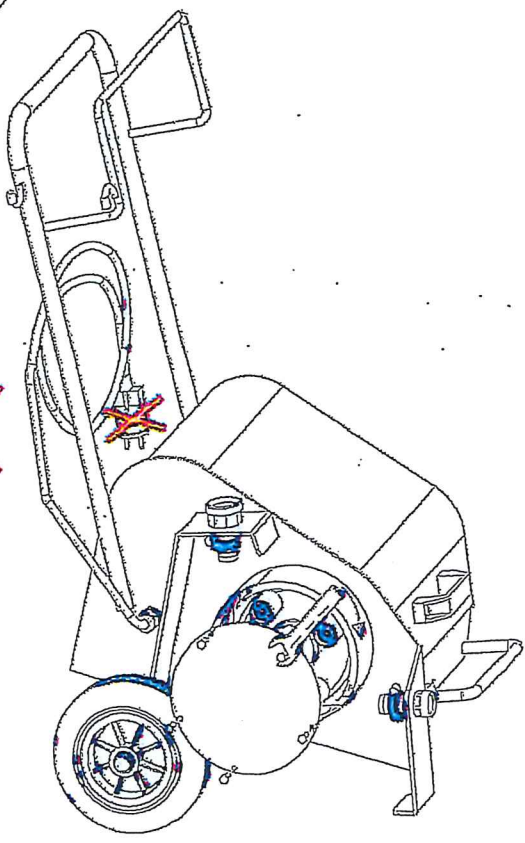


2

LUBRICATE



3



4

REPLACE HOSE PUMP

